格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多虛不如少實，廣種不如狹收。

美國製造能說話的機器

（二）

在銀幕上以虛線的輪廓表示上下唇，舌尖，舌弓咽頭，及下顎的各種位置。

當研究員看見這個輪廓時，他同時聽到由說話綜合化儀器發出的相應的聲音，說話綜合化儀器是一具將計算機訊號變為聲音的儀器。

▲ 講話壓縮技術

在計算機的控制桌那裏，輕按開關及轉動球形捏手，研究員就能把銀幕上的圖表形狀改變——並且立刻聽見新的發聲器官圖表新位置相應的聲音。

例如，圖表可以顯示升起舌尖頂住腭部，好像發出「L」聲的情形，又當發出「阿」聲時，舌尖便藏納起來的情形，因此，研究員實質上可以「看見」及聽見聲音。

剩下來的問題中有一個問題便是當原出整個字的聲音的時候（指西方語言），人們在各種基本聲色之間作出各種轉變，研究員們現正研究確定這些轉變的程序，最後將能使用計算機自動化地實改，藉以產生眞實性音節及字的聲調。

研究員說這種技術最後或用以轉譯語言訊號，改良通訊幹線的傳播。

最近另有一種和說話有關的發展，一種在美國示範表演了的「講話壓縮」技術——將正常的講話錄音再放而將其速度加快幾倍之多，仍能保持原錄的聲調，並無顯著的失眞情況。

平常，如果將錄下來的講話，於再放時加快速度，就會提高聲調，產生所謂「唐納鴨效果」，發出一種失眞的尖叫聲，離於或簡直不能聽懂。

移植心臟面面觀

其涉及的因素很多，像飲食，吸烟缺少運動，和經常陷於緊張，都是主要的因素。

當奴，龍摩也表示在不久的將來，移殖手術醫生，使用一種名為抗淋巴血清的物質，簡稱為ALS，據報道可以成為關於排斥問題的答案。

國民心〇醫院在一九六八年的計劃，是包括了四次的心〇移殖，和也許另一次心〇與肺的移殖，由於器官捐贈的困難，致離目標很遠。

在心〇移殖手術方面，獲致相當成就的，首推丹頓，古里醫生，由於在美國德薩斯州最大的豪斯頓市的聖路加主教醫院進行，因此，豪斯頓便成「世世心〇移殖首都，」

四十七歲的丹頓，古里醫生，是所有心〇手術的紀錄次數中，他佔了五份之一，同時於接受移殖手術後而生還者中，四份之一是他的病人，目前他底六個病人是由於獲得新的心〇而生存着，他自稱為「多產技師」。

這位醫生在芸芸的心〇移殖手術醫生中，是與衆不同的，他認為這種手術，絕不感到可怖，他認為這和正常的手術，并沒有什麼不同，更不會比其他心〇手術為精巧，而普通的心〇手術差不多每天在一個鐘頭都進行的，其簡單之處，不過是動用雙手，他曾獲國際手術學會的世界獎金（以〇代臟）

閩粵風物誌

△ 鼓山鼓嶺汗漫遊

為全村人服務，每所只有一個管理人員。

磨溪的好處，就在它絲毫未經人工的修飾，完全是天然的景色，所以沒有一點俗氣，還有，這一條溪流，正是一套溪谷形成經過的活教材，至於利用水力，更是自然科學的好材料，近年以來，這個處女地漸漸被人發覺了，來遊的人也漸漸多了。

西湖：在福州，欣賞水的最佳妙處，還不在磨溪，而在那些市民常常去遊玩的西湖，福州的西湖，雖沒有像杭州西湖之出名，但它確是閩中名勝之一，這個西湖的情調，很有些像南京的玄武湖和揚州的瘦西湖，湖邊垂柳婆娑，湖心波光歛艷（水旁），春秋佳日，遊人絡繹於途，爭來西湖盪槳，又因這湖邊建了一個公園，其情景也像玄武湖的五洲公園一樣，給予遊人以各方面欣賞的樂趣，所以游湖的人實在比遊山的人要多過若干倍。

螺江：離福州二里許，閩江下遊南港中，有一沙洲，四面環水，形如玉帶環腰，洲長二里，築石為岸，舖石為堤，有高垣巨廈數百家，自成一村，名螺洲，相傳昔日螺仙女在此得道，今尚存石碑可考，村有孔子廟，文昌閣，朱子祠，馬祖宮，華嚴小學，等名蹟，曠野清幽，樓閣相映，每當冬日，紅桔飄垂，金碧輝煌，儼然畫幅，沿村而上，有數百年老榕株，圓如車蓋，樹濶數抱，環拱於馬祖宮前，懸聯云：「潮汐接湄洲，風鼎裳迎江峽月，帆檣彌岸水，神灯上下廟門松，」螺江面臨五虎山，山形如筆架，左右鼓旗二山為入閩奇峰，下臨閩江，長流遠望，風帆片片，美景如環。

三山，二塔，雙橋，

福州城就像一隻龍蝦，

學故

香港竹枝詞

▲ 題紫藤喜鵲圖

呂化松

余家小園種紫藤一株，暮春時節，懸花滿架，盪漾風前，別饒清趣，離鄉十餘載，客居寫此，不勝感慨系之！

一簾紫氣透春光，澹蕩東風遠送香。

有鳥枝頭凝佇念，此花曾是種吾鄉！

△ 貨車載客

當局取締貨車載客，蓋雖然疏導交通，但亦易招危險也。

車斗擠來廿幾人，街頭失事亦何頻。

豈關為賺蠅頭利，只為交通不願身。

△ 機客飛雲高華

訪英雄

雁向關門塞外沖，航空機客旅途同。

來從安省千山雨，送到雲城萬里風。

霞現赤紅天欲赤，霜飛紅葉地將紅。

極目朱旛斜矗左，西方流水傾潮東。

× × ×

。。不是詩人。。

▲ 本期詩畫題為「黃菊」，黃菊挺秀，正三秋行樂之時，菊綻浮香，應九日登高之候，迎風綽約，金鈿生姿，浥露輕盈，羽衣謾舞，寧抱幽人之志，骨傲青霜，常存君子之貞，心同白雪，既晚節而標逸韻，惟正色以勵羣芳，好趁蘭紙新裁，墨染蘂川之畸，玉醪共醉，詩吟麗水之湄，更豈讓杜老情懷，圖經繪素而專美於前也，因為之序云。（麗字旁邑）

× × ×

加拿大溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查賬務，
聘辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富專業人員經常能為僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

新辦到
高陞老餅家中秋月餅
雙黃蓮蓉月 美麗猪籠餅
蛋黃蓮蓉月
純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 232509 239394 241243
香港德輔道中一三一至一四七號有樂銀行四樓

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗豐富，老闆親自客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，敝寶本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 啟

許多顧客來信，言及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝大盒，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感領良多，即改裝小盒，內裝鹿尾羓補丸壹百六十粒，價值三元，能服四月，每服式十粒，日服式次，服完有功效，然後多聽。

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒

鹿尾羓補丸可能治病靈丹天時變動骨痛是氣血兩虛，試問十八廿二青年，何曾見有骨痛乎，年已老邁或身體弱，胃不消化，數日方有大便，此是胃病起源，能發生胃痛骨痛腰痛眼花耳鳴，夜多小便，若氣攻藥石，藥不對症，枉化金錢何堪設想，此丸可能幫助氣血強壯，飲食日加，身體日見康健，消除痛苦，日有大便，便是藥力功效，是補身良藥也。

紅色補丸 每合五元 四十粒 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帶助轉弱為強，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元

此丸可能減小風濕骨痛，效驗新奇毒症可能解決皮膚或粒痕癢，各種痕癢關鍵

皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發
歡迎索辦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM (LTD)
69, E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-8244
新到
天宇高麗參 大紅杞子
酒浸原副三蛇胆 雪蛤膏
各種食品罐頭——
珠江牌荳菇、蓮藕、苦瓜
蕎頭、鯪魚、炸蠔
籐竹木器 雜貨藥材

明和鐵行 雲高
埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
本行專辦各國名製造廚利器。如德國及芬人廚刀肉刀。榭仔廚刀餃剪刀刀仔。柴市的市打底刀。位市義緯餃剪。英國Ikel刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開張館備胞注意。常有各類銀器或玻璃杯。殼刀，叉，廚房用具等發行」及芬人廚刀樣太多目錄印備函索即寄，實照立能司經營
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近華街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
(一)雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二)在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：一片打街東七十一號 電話：683-3654 683-3655
太平洋旅行社 休閑良 陳固 啓

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，（PLASTIC）兩面封密，可免超摺敗或損角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報宣有此等長，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名，而此種新號數證件，哪須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質證件上。仔分鐘內，原物立即交還，今具利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑胞，請寄郵票，即時郵遞證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓